

## KONINKRIJK BELGIË

-----

## ROYAUME DE BELGIQUE

-----

ADVIES 34.962/3

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

Avis 34.962/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION  
DU CONSEIL D'ÉTAT

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 24 februari 2003 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de verpleegkundige activiteiten die de zorgkundige kan uitvoeren en de voorwaarden waaronder de zorgkundige deze handelingen kan stellen", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 18 maart 2003, 1 april 2003 en 6 mei 2003, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 24 février 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les activités infirmières qui peuvent être effectuées par un(e) aide-soignant(e) et les conditions dans lesquelles l'aide-soignant(e) peut poser ces actes", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 18 mars 2003, 1<sup>er</sup> avril 2003 et 6 mai 2003, a donné, à cette dernière date l'avis suivant :

1. Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

### STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Artikel 21sexiesdecies, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen draagt aan de Koning op om de verpleegkundige activiteiten te bepalen die de zorgkundige <sup>(1)</sup> kan uitvoeren, en om de voorwaarden vast te stellen waaronder de zorgkundige deze handelingen kan stellen, in het kader van diens functie.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt tot de uitvoering van die bepaling.

3. Het ontwerp bepaalt in de eerste plaats dat de zorgkundige enkel de activiteiten mag uitvoeren die de verpleegkundige hem of haar delegeert. De lijst van activiteiten die aldus gedelegeerd kunnen worden, maakt het voorwerp uit van de bijlage bij het ontwerp (artikel 2, § 1, van het ontwerp).

Het ontwerp stelt voorts de opleidingsvereisten vast waaraan een persoon moet beantwoorden om de activiteiten van zorgkundige te kunnen uitoefenen (artikel 2, § 2; overgangsregeling in artikel 5), en bepaalt ook de vereisten waaraan de gestructureerde equipe moet beantwoorden, waarvan de zorgkundige deel moet uitmaken (artikel 3).

---

<sup>(1)</sup> Luidens artikel 21sexiesdecies, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 betreft de functie van zorgkundige het bijstaan van een verpleegkundige, onder diens toezicht, inzake zorgverstrekking, gezondheidsopvoeding en logistiek, in het kader van de door de verpleegkundige gecoördineerde activiteiten binnen een gestructureerde equipe.

Ten slotte wordt bepaald dat voor iedere patiënt door de verpleegkundige een zorgplan moet worden opgemaakt, dat door de zorgkundige moet worden uitgevoerd (artikel 4).

### ONDERZOEK VAN DE TEKST

#### Opschrift

4. In de Franse tekst schrijve men "l'aide-soignant" in plaats van "un(e) aide-soignant(e)" en "l'aide-soignant(e)".

#### Aanhef

5. In het vierde lid van de aanhef kunnen het nummer (34.962/3) en de datum (6 mei 2003) van het voorliggende advies vermeld worden.

#### Artikel 2

6. Het verdient aanbeveling om in paragraaf 1 eerst te verwijzen naar de verpleegkundige activiteiten die voor uitoefening door een zorgkundige in aanmerking komen, en om vervolgens te bepalen dat steeds een opdracht (niet : delegatie) door een verpleegkundige vereist is.

Paragraaf 1 zou dan geredigeerd kunnen worden als volgt :

"§ 1. De handelingen die een zorgkundige kan stellen, worden vastgesteld in de bijlage bij dit besluit.

De zorgkundige mag die handelingen enkel stellen in zoverre een verpleegkundige ze aan hem of haar opdraagt.

.../...

De verpleegkundige kan op elk ogenblik een einde maken aan de opdracht."

7. In paragraaf 2 kunnen de woorden "gevolgd door een certificaat" beter vervangen worden door "en een certificaat".

8. Volgens paragraaf 3 werkt de zorgkundige in dienstverband.

Die voorwaarde is kennelijk ingegeven door de vaststelling dat uit de aard zelf van de opdracht volgt dat de zorgkundige geen zelfstandige activiteit kan uitoefenen.

Zoals paragraaf 3 is geformuleerd volgt hieruit tevens dat de zorgkundige niet in een statutair verband kan werken. Voor zulk verbod lijkt het echter moeilijk om een deugdelijke verantwoording te geven.

De Raad van State suggereert dan ook om paragraaf 3 te redigeren als volgt :

"§ 3. De zorgkundige kan de in § 1 bedoelde activiteiten niet uitoefenen als zelfstandige."

### Artikel 3

9. De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 1, tweede lid, 3°, stemmen niet helemaal overeen ("geëvalueerd en zo nodig bijgestuurd"/"évaluation").

10. Gelet op het tekstvoorstel voor artikel 2, § 1 (opmerking 6), schrijve men in artikel 3, § 1, tweede lid, 4°, in fine : "die hem of haar bepaalde handelingen opgedragen heeft".

#### Artikel 4

11. Indien in artikel 3, § 1, tweede lid, 3°, wordt bepaald dat het zorgplan op het patiëntenoverleg wordt bijgestuurd (zie opmerking 9), is het overbodig om in artikel 4, eerste lid, te bepalen dat het zorgplan zo nodig wordt bijgestuurd.

Gelet op artikel 3, § 1, tweede lid, 4°, is het overbodig om in artikel 4, tweede lid, te bepalen dat de zorgkundige op vooraf afgesproken tijdstippen over de uitvoering van het zorgplan moet rapporteren.

#### Artikel 5

12. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van het eerste lid schrijven men "Bij wijze van overgangsmaatregel", in het enkelvoud.

In die inleidende zin schrijven men voorts "de bijlage" i.p.v. "bijlage 1" (zie hierna, opmerking 17).

13. Het eerste lid, 1°, bevat een overgangsmaatregel ten gunste van "personen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van (het ontworpen) besluit het getuigschrift hebben van een derde jaar van de derde graad van het secundair onderwijs en die drie jaar zonder onderbreking de in bijlage 1 bedoelde activiteiten uitgevoerd hebben".

13.1. Door de gemachtigde ambtenaren is uiteengezet dat het "derde jaar van de derde graad van het secundair onderwijs" in feite overeenstemt met een derde jaar van de derde graad van het beroepssecundair onderwijs, ingericht onder de vorm van een specialisatiejaar kinderzorg of thuis- en bejaardenzorg. Het zou beter zijn om die precisering in de tekst op te nemen <sup>(2)</sup>.

13.2. Wat het vereiste van drie jaar uitoefening van bepaalde activiteiten betreft, hebben de gemachtigde ambtenaren verklaard dat het de bedoeling is dat het

---

<sup>(2)</sup> Het staat aan de stellers van het ontwerp om zich ervan te vergewissen dat de precisering geldig is voor elk van de gemeenschappen waarin het bedoelde studiejaar bestaat.

gaat om activiteiten die uitgeoefend worden op het ogenblik van de inwerkingtreding van het ontworpen besluit, en dus niet om activiteiten die enkel in het verleden werden uitgeoefend. Die bedoeling kan duidelijker tot uiting gebracht worden. De Raad van State stelt de volgende formulering voor : "en die op dat ogenblik sinds ten minste drie jaar, zonder onderbreking, activiteiten als bedoeld in de bijlage uitoefenen".

14. Het eerste lid, 2°, bevat een overgangsmaatregel ten gunste van "personen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van (het ontworpen) besluit de kwalificatie van verzorgend personeel hebben en die drie jaar zonder onderbreking de in bijlage 1 bedoelde activiteiten uitgevoerd hebben en binnen een overgangstermijn van 5 jaar 4 modules van 32 uur gevolgd hebben waarbij de door de beroepspraktijk verworven kennis en vaardigheden worden geactualiseerd".

14.1. Door de gemachtigde ambtenaren is uiteengezet dat met de uitdrukking "verzorgend personeel" wordt verwezen naar het "verzorgingspersoneel" bedoeld in artikel 2, § 4, van het ministerieel besluit van 19 mei 1992 tot vaststelling van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 25, § 12, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor de in artikel 23, 13°, van dezelfde wet bedoelde verstrekkingen <sup>(3)</sup>. Die precisering dient in de tekst van het ontwerp te worden opgenomen.

In het derde lid van het voornoemde artikel 2, § 4, van het ministerieel besluit van 19 mei 1992 wordt melding gemaakt van personen die met verzorgingspersoneel worden "gelijkgesteld" <sup>(4)</sup>. Indien het de bedoeling is dat ook die personen voor de toepassing van de overgangsmaatregel in aanmerking komen - en

---

<sup>(3)</sup> Volgens artikel 2, § 4, eerste lid, van het ministerieel besluit van 19 mei 1992 moet onder verzorgingspersoneel worden verstaan : "de personen die daadwerkelijk de beoefenaars van de verpleegkunde bijstaan in de zorgverstrekking, de bewoners helpen bij de handelingen van het dagelijks leven, het behoud van de zelfredzaamheid en het in stand houden van de woon- en leefkwaliteit". Die personen dienen te beschikken over een brevet, een diploma of een getuigschrift als bedoeld in artikel 2, § 4, tweede lid.

<sup>(4)</sup> Volgens artikel 2, § 4, derde lid, van het ministerieel besluit van 19 mei 1992 worden met verzorgingspersoneel gelijkgesteld "de personen die geslaagd zijn in een opleiding die is erkend door de bevoegde Gemeenschapsminister".

voorzover voor zulke uitbreiding een deugdelijke verantwoording gegeven kan worden -, zou dit best met zoveel woorden bepaald worden.

14.2. Wat het vereiste van de ononderbroken uitoefening, gedurende drie jaar, van bepaalde activiteiten betreft, wordt verwezen naar het tekstvoorstel dat i.v.m. artikel 5, eerste lid, 1°, is gedaan (opmerking 13.2).

14.3. Het zinsdeel i.v.m. het volgen van een aantal modules tijdens een overgangstermijn van vijf jaar kan beter als een aparte volzin geredigeerd worden. Het gaat immers niet om een vereiste waaraan een persoon moet voldoen om de overgangsmaatregel te kunnen genieten, maar om een vereiste waaraan hij of zij moet voldoen om het voordeel van de overgangsmaatregel te blijven genieten. Die volzin kan dan geredigeerd worden als volgt : "De bedoelde personen hebben het recht om gedurende vijf jaar de activiteiten bedoeld in de bijlage uit te oefenen; ze behouden dat recht, indien ze binnen die termijn een opleiding gevolgd hebben van (ten minste) vier modules van 32 uur, waarin de door de praktijk verworven kennis en vaardigheden worden geactualiseerd."

De Raad van State merkt op dat het ontwerp niet voorziet in een regeling voor het toezicht op de vervulling van die voorwaarde, of voor het weglaten van een persoon uit de registratie, als blijkt dat hij niet aan de voorwaarde voldaan heeft. Er zou overwogen kunnen worden om een dergelijke regeling op te nemen in het besluit dat genomen moet worden ter uitvoering van artikel 21quinquiesdecies van het koninklijk besluit nr. 78 <sup>(5)</sup>.

15. Artikel 5, tweede lid, van het ontwerp bepaalt dat de overgangsmaatregel van het eerste lid "geldt tot 1 oktober van het derde jaar na inwerkingtreding van (het ontworpen) besluit".

De gemachtigde ambtenaren hebben verklaard dat het de bedoeling is om aan studenten die op het ogenblik van de inwerkingtreding van het ontworpen besluit in het laatste jaar van hun opleiding zitten, en die dus nog geen enkele praktijkervaring

---

<sup>(5)</sup> Volgens artikel 21quinquiesdecies stelt de Koning de modaliteiten van de registratie van zorgkundigen vast.

hebben, de gelegenheid te bieden de drie jaar beroepservaring (als bedoeld in het eerste lid, 1° of 2°) alsnog op te doen.

Zoals het tweede lid is geredigeerd, gaat het uit van de veronderstelling dat de gemeenschappen van bij de inwerkingtreding van het ontworpen besluit zullen voorzien in een opleiding tot zorgkundige, als bedoeld in artikel 2, § 2, van het ontwerp. Of die veronderstelling juist is, zal echter pas later blijken. Het is beter dat in het ontwerp rekening wordt gehouden met de hypothese dat de bedoelde opleidingen er niet onmiddellijk komen.

De Raad van State geeft ter overweging om het tweede lid te redigeren als volgt :

"Personen die, op het ogenblik van de invoering van de opleiding tot zorgkundige, bedoeld in artikel 2, § 2, sinds nog geen drie jaar houder zijn van het getuigschrift bedoeld in het eerste lid, 1°, of van een brevet, een diploma of een getuigschrift waaraan de kwalificatie bedoeld in het eerste lid, 2°, beantwoordt, hebben tijd tot ten laatste 1 oktober van het derde jaar na het invoeren van de genoemde opleiding om te doen blijken van de ononderbroken uitoefening, gedurende drie jaar, van de activiteiten bedoeld in de bijlage."

#### Artikel 7

16. Artikel 7 moet genummerd worden als artikel 6.

#### Bijlage

17. Aangezien er slechts één bijlage is, dient ze niet genummerd te worden.

18. In het opschrift van de bijlage kunnen de woorden "en verstrekkingen" beter weggelaten worden. Artikel 21sexiesdecies, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 heeft het enkel over "activiteiten", niet over "verstrekkingen".

.../...

19. In de tweede kolom wordt verwezen naar artikel 21quinquies, § 1, a, en naar een koninklijk besluit van 18 juni 1990. Het is wenselijk om te vermelden, bijvoorbeeld in een voetnoot, dat het gaat respectievelijk om artikel 21quinquies van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen en om het koninklijk besluit van 18 juni 1990 houdende vaststelling van de lijst van de technische verpleegkundige prestaties en de lijst van de handelingen die door een geneesheer aan beoefenaars van de verpleegkunde kunnen worden toevertrouwd, alsmede de wijze van uitvoering van die prestaties en handelingen en de kwalificatievereisten waaraan de beoefenaars van de verpleegkunde moeten voldoen.

-----

1. Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

#### PORTEE DU PROJET

2. L'article 21sexiesdecies, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé charge le Roi de déterminer les activités de l'art infirmier que l'aide-soignant <sup>(1)</sup> peut réaliser et de fixer les modalités d'exécution de ces activités que l'aide-soignant peut effectuer dans le cadre de ses fonctions.

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis tend à pourvoir à l'exécution de cette disposition.

3. Le projet prévoit en premier lieu que l'aide-soignant ne peut accomplir que les actes qui lui ont été délégués par l'infirmier. La liste des activités pouvant ainsi être déléguées fait l'objet de l'annexe du projet (article 2, § 1<sup>er</sup>, du projet).

Le projet détermine ensuite les conditions en matière de formation auxquelles une personne doit satisfaire pour pouvoir exercer les activités d'aide-soignant (article 2, § 2; régime transitoire à l'article 5), et fixe également les conditions auxquelles doit satisfaire l'équipe structurée, dont doit faire partie l'aide-soignant (article 3).

---

<sup>(1)</sup> Selon l'article 21sexiesdecies, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 78, la fonction d'aide-soignant consiste à assister un infirmier ou une infirmière, sous leur contrôle, en matière de soins, d'éducation et de logistique, dans le cadre des activités coordonnées par l'infirmier ou l'infirmière dans une équipe structurée.

Il est enfin prévu qu'un plan de soins doit être élaboré par l'infirmier pour chaque patient, et qu'il doit être exécuté par l'aide-soignant (article 4).

### EXAMEN DU TEXTE

#### Intitulé

4. Dans le texte français, on écrira "l'aide-soignant" au lieu de "un(e) aide-soignant(e)" et "l'aide-soignant(e)".

#### Préambule

5. Le quatrième alinéa du préambule peut faire mention du numéro (34.962/3) et de la date (6 mai 2003) du présent avis.

#### Article 2

6. Il est recommandé que le paragraphe 1<sup>er</sup> se réfère d'abord aux activités de l'art infirmier qui relèvent de l'exercice de la fonction d'aide-soignant, et énonce ensuite qu'une tâche doit toujours être confiée (pas déléguée) par un infirmier.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> pourrait dès lors être rédigé comme suit :

"§ 1<sup>er</sup>. Les tâches qu'un aide-soignant peut effectuer sont déterminées dans l'annexe du présent arrêté.

L'aide-soignant ne peut accomplir ces tâches que dans la mesure où un infirmier les lui a confiées.

L'infirmier peut, à tout moment, y mettre fin."

7. Mieux vaudrait au paragraphe 2 remplacer les mots "suivi d'un certificat qui couronne une" par les mots "et un certificat délivré au terme d'une".

8. Selon le paragraphe 3, l'aide-soignant travaille sous contrat de travail.

Cette condition est manifestement inspirée par la constatation qu'en raison de la nature même de la tâche, l'aide-soignant ne peut exercer d'activité indépendante.

Il ressort également de la rédaction du paragraphe 3 que l'aide-soignant ne peut travailler dans un lien statutaire. Il semble toutefois difficile de trouver une justification adéquate pour une telle interdiction.

Par conséquent, le Conseil d'Etat suggère de rédiger comme suit le paragraphe 3 :

"§ 3. L'aide-soignant ne peut accomplir les tâches visées au § 1<sup>er</sup> en qualité d'indépendant."

### Article 3

9. Les textes néerlandais et français du paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3°, ne sont pas parfaitement concordants ("geëvalueerd en zo nodig bijgestuurd"/"évaluation").

10. Compte tenu de la proposition de texte faite pour l'article 2, § 1<sup>er</sup> (observation 6), on écrira à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 4°, in fine : "qui lui a confié certaines tâches".

### Article 4

11. S'il est prévu à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3°, que le plan de soins est adapté dans le cadre de la concertation au sujet des patients (voir observation 9), il est inutile de prévoir à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, que le plan de soins est, le cas échéant, adapté.

Compte tenu de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 4°, il est inutile de prévoir à l'article 4, alinéa 2, que l'aide-soignant doit faire rapport sur l'exécution du plan de soins à des intervalles de temps préalablement établis.

### Article 5

12. Dans le texte néerlandais de la phrase introductive de l'alinéa 1<sup>er</sup>, on écrira "Bij wijze van overgangsmaatregel", au singulier.

On écrira par ailleurs dans cette phrase introductive "l'annexe" au lieu de "l'annexe 1" (voir, ci-dessous, l'observation 17).

13. L'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, comporte une mesure transitoire en faveur des "personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de (l')arrêté (en projet) possèdent un certificat de la troisième année du troisième degré de l'enseignement secondaire et qui ont effectué les tâches visées dans l'annexe 1 pendant trois années et ce, de manière ininterrompue".

13.1. Les fonctionnaires délégués ont indiqué que "la troisième année du troisième degré de l'enseignement secondaire" correspond en fait à une troisième année du troisième degré de l'enseignement secondaire professionnel, organisée sous la forme d'une année de spécialisation en soins aux enfants ou à domicile et aux personnes âgées. Mieux vaudrait faire figurer ces précisions dans le texte <sup>(2)</sup>.

13.2. En ce qui concerne la condition imposant l'accomplissement de certaines tâches pendant trois ans, les fonctionnaires délégués ont déclaré que l'on entend viser des tâches effectuées à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, à l'exclusion des tâches effectuées uniquement par le passé. Le texte devrait traduire cette intention plus explicitement. Le Conseil d'Etat propose la formulation suivante : "et qui, à cette date, accomplissent de manière ininterrompue les tâches en annexe depuis trois ans au moins".

---

<sup>(2)</sup> Il incombe aux auteurs du projet de s'assurer que ces précisions s'appliquent à chacune des communautés où l'année d'enseignement en question est organisée.

14. L'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, comporte une disposition transitoire en faveur des "personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de (l')arrêté (en projet), sont qualifiées en tant que personnel soignant et qui, pendant trois années, ont effectué, de manière ininterrompue, les activités visées dans l'annexe 1 et qui, sur une période transitoire de 5 ans, ont suivi 4 modules de 32 heures dans le cadre desquels les connaissances acquises par la pratique et les aptitudes sont mises à jour".

14.1. Les fonctionnaires délégués ont indiqué que l'expression "personnel soignant" renvoie au "personnel soignant" visé à l'article 2, § 4, de l'arrêté ministériel du 19 mai 1992 fixant l'intervention visée à l'article 25, § 12, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour les prestations visées à l'article 23, 13°, de la même loi <sup>(3)</sup>. Il faudrait intégrer cette précision dans le texte du projet.

L'alinéa 3 de l'article 2, § 4, précité, de l'arrêté ministériel du 19 mai 1992 fait mention des personnes "assimilées" au personnel soignant <sup>(4)</sup>. S'il s'agit de faire bénéficier également ces personnes de l'application de la mesure transitoire - et pour autant qu'il se trouve une justification adéquate à une telle extension -, il serait préférable de le prévoir expressément.

14.2. Quant à l'exigence relative à l'exercice ininterrompu de certaines activités pendant trois ans, il est renvoyé à la proposition textuelle faite au sujet de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° (observation 13.2).

14.3. Mieux vaudrait consacrer une phrase distincte au segment de phrase relatif à l'accomplissement d'un certain nombre de modules sur une période transitoire de cinq ans. En effet, il ne s'agit pas d'une condition qu'une personne doit remplir pour pouvoir

---

<sup>(3)</sup> Selon l'article 2, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté ministériel du 19 mai 1992, il faut entendre par personnel soignant "les personnes qui assistent effectivement les praticiens de l'art infirmier dans la dispensation des soins, aident les pensionnaires dans les actes de la vie journalière, dans la préservation de l'autonomie et le maintien de la qualité d'habitat et de vie". Ces personnes doivent disposer d'un brevet, d'un diplôme ou d'un certificat visé à l'article 2, § 4, alinéa 2.

<sup>(4)</sup> Selon l'article 2, § 4, alinéa 3, de l'arrêté ministériel du 19 mai 1992, sont assimilées au personnel soignant "les personnes qui ont suivi avec fruit une formation reconnue par le Ministre communautaire compétent".

bénéficier de la mesure transitoire, mais d'une condition qu'il lui faut remplir pour continuer à bénéficier de la mesure transitoire. On pourrait dès lors rédiger cette phrase comme suit : "Les intéressés ont le droit d'exercer pendant cinq ans les activités visées en annexe; ils conservent ce droit à condition d'avoir suivi, au cours de cette période, une formation comportant (au moins) quatre modules de 32 heures, dans le cadre desquels les connaissances et aptitudes acquises par la pratique sont mises à jour."

Le Conseil d'Etat observe que le projet ne régleme nte ni le contrôle du respect de cette condition, ni la radiation d'une personne du registre lorsqu'il s'avère que celle-ci ne remplit pas la condition susvisée. Il pourrait être envisagé d'intégrer de telles règles dans l'arrêté devant être pris en exécution de l'article 21quinquiesdecies de l'arrêté royal n° 78 <sup>(5)</sup>.

15. L'article 5, alinéa 2, du projet prévoit que la mesure transitoire inscrite à l'alinéa 1<sup>er</sup> "est d'application jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre de la troisième année qui suit l'entrée en vigueur de (l')arrêté (en projet)".

Selon les fonctionnaires délégués, il s'agit de permettre aux étudiants qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, accomplissent la dernière année de leur formation et qui n'ont, de ce fait, pas encore la moindre expérience pratique, d'acquérir néanmoins l'expérience professionnelle de trois ans (dont il est question à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°).

Dans sa rédaction actuelle, l'alinéa 2 suppose que les communautés organiseront, dès l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, une formation d'aide-soignant au sens de l'article 2, § 2, du projet. Or, ce n'est qu'après coup que cette supposition pourra, éventuellement, se vérifier. Il serait préférable que le projet tienne compte de la possibilité que ces formations ne soient pas organisées dans l'immédiat.

---

<sup>(5)</sup> Selon l'article 21quinquiesdecies, le Roi fixe les modalités d'enregistrement des aides-soignants.

Le Conseil d'Etat suggère de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

"Les personnes qui, à la date de l'introduction de la formation d'aide-soignant visée à l'article 2, § 2, sont titulaires depuis moins de trois ans du certificat visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, ou d'un brevet, diplôme ou certificat auquel correspond la qualification visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, disposent d'un délai expirant le 1<sup>er</sup> octobre de la troisième année suivant l'introduction de la formation en question pour justifier de l'exercice ininterrompu des activités visées en annexe pendant trois ans."

#### Article 7

16. On renumérottera l'article 7 en article 6.

#### Annexe

17. Etant donné qu'il n'y a qu'une seule annexe, il n'y a pas lieu de lui attribuer un numéro.

18. Dans l'intitulé de l'annexe, mieux vaudrait supprimer les termes "et des prestations", l'article 21sexiesdecies, § 2, de l'arrêté royal n° 78 faisant uniquement état des "activités", et non des "prestations".

19. La deuxième colonne renvoie à l'article 21quinquies, § 1<sup>er</sup>, a, ainsi qu'à un arrêté royal du 18 juin 1990. Il est recommandé de mentionner, par exemple en note de bas de page, qu'il s'agit respectivement de l'article 21quinquies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et de l'arrêté royal du 18 juin 1990 portant fixation de la liste des prestations techniques de soins infirmiers et de la liste des actes pouvant être confiés par un médecin à des praticiens de l'art infirmier, ainsi que des modalités d'exécution relatives à ces prestations et à ces actes et des conditions de qualification auxquelles les praticiens de l'art infirmier doivent répondre.

-----

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren  
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,  
premier président,

D. ALBRECHT,  
P. LEMMENS,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

H. COUSY,  
J. VELAERS,

assessoren van de afdeling wetgeving,  
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw  
Madame

A.-M. GOOSSENS,

toegevoegd griffier,  
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE  
PREMIER PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER